



ENGLISH



Medical Device

INTENDED USE

The device is intended to hold the arm in an elevated fixed position.

Indications for use

For arm conditions that may benefit from supporting the arm, such as:

- Post-trauma and pre or post-operative
- To support a cast or a splint

No known contraindications.

Warnings and Cautions:

Inspect the skin under the device's contact area before and after each use.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before use. Keep them for future reference.

Any serious incident in relation to the device must be reported to the manufacturer and relevant authorities.

The patient should immediately contact a healthcare professional:

- If there is a change or loss in device functionality, or if the device shows signs of damage or wear hindering its normal functions.
- If any pain, skin irritation, or unusual reaction occurs with the use of the device.

The device is for single patient – multiple use.

USAGE

Device Application

- Open the front panel of the device.
- Place the forearm into the device at a 90° angle, seating the elbow snugly in the corner pocket of the sling.
- Place the thumb through the thumb loop (**Fig. 1**).
- Place shoulder strap behind the neck and over the opposite shoulder. Undo hook-and-loop on the end of the strap and loop it through d-rings and fasten the end of the strap back to itself. Adjust the strap length and strap position until comfortable fit and proper support is achieved (**Fig. 2**).

Note: Adjustments may be necessary as swelling patterns change.

Device Removal

Remove the shoulder strap from behind the neck and take the forearm out of the device.

Cleaning and care

- Hand-wash using mild detergent and rinse thoroughly.
- Air dry.
- The device should not be exposed to excessive heat or sunlight.

Note: Do not machine-wash, tumble dry, iron, bleach, or wash with fabric softener.

Note: Avoid contact with salt water or chlorinated water. In case of contact, rinse with fresh water and air dry.

DISPOSAL

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.

LIABILITY

Össur does not assume liability for the following:

- Device not maintained as instructed by the instructions for use.
- Device assembled with components from other manufacturers.
- Device used outside of recommended use condition, application, or environment.

DEUTSCH



Medizinprodukt

VERWENDUNGSZWECK

Das Produkt ist dafür vorgesehen, den Arm in einer erhöhten fixierten Position zu halten.

Indikationen

Bei Armbeschwerden, die von einer Unterstützung des Arms profitieren können, wie z. B.:

- nach einem Trauma und vor oder nach einer Operation
- zur Unterstützung eines Gipses oder einer Schiene

Keine bekannten Kontraindikationen.

Warnungen und Vorsichtshinweise:

Untersuchen Sie die Haut unter dem Kontaktbereich des Produkts vor und nach jeder Anwendung.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Einweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf.

Jeder schwerwiegende Vorfall in Bezug auf das Produkt muss dem Hersteller und den zuständigen Behörden gemeldet werden. Der Patient sollte sofort eine orthopädietechnische Fachkraft aufsuchen:

- Wenn sich die Funktionalität des Produkts verändert oder verloren geht oder wenn das Produkt Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweist, die seine normalen Funktionen beeinträchtigen.
- Wenn bei der Verwendung des Produkts Schmerzen, Hautreizungen oder ungewöhnliche Reaktionen auftreten.

Dieses Produkt ist nur für die mehrfache Anwendung am einzelnen Patienten bestimmt.

VERWENDUNG

Produktanwendung

- Öffnen Sie die Frontpelotte des Produkts.
- Legen Sie den Unterarm in einem 90°-Winkel in die Orthese ein, wobei der Ellbogen fest in der Armtasche der Hebegurts sitzt.
- Stecken Sie den Daumen durch die Daumenschlaufe (**Abb. 1**).
- Platzieren Sie den Schultergurt hinter dem Nacken und über der gegenüberliegenden Schulter. Lösen Sie den Klettverschluss am Ende des Gurts, führen Sie ihn durch die D-Ringe und befestigen Sie das Ende des Gurts wieder am Gurt selbst. Passen Sie die Gurtlänge und die Position des Gurts so an, dass ein bequemer Sitz und eine angemessene Unterstützung gewährleistet sind (**Abb. 2**).

Hinweis: Wenn sich der Schwellungszustand verändertert, ist eventuell eine erneute Korrektur erforderlich.

Entfernen des Produkts

Entfernen Sie den Schultergurt hinter dem Hals und nehmen Sie den Unterarm aus dem Produkt.

Reinigung und Pflege

- Handwäsche mit mildem Waschmittel und gründlich ausspülen.
- An der Luft trocknen.
- Das Gerät sollte nicht übermäßiger Hitze oder Sonnenlicht ausgesetzt werden.

Hinweis: Nicht in der Maschine waschen, im Trockner trocknen, bügeln, bleichen oder mit Weichspüler waschen.

Hinweis: Vermeiden Sie den Kontakt mit Salzwasser oder gechlortem Wasser. Bei Kontakt mit Frischwasser abspülen und an der Luft trocknen.

ENTSORGUNG

Das Gerät und die Verpackung sind gemäß den vor Ort geltenden oder nationalen Vorschriften umweltgerecht zu entsorgen.

HAFTUNG

Össur übernimmt in den folgenden Fällen keine Haftung:

- Das Gerät wird nicht gemäß der Gebrauchsanweisung gewartet.
- Das Gerät wird mit Bauteilen anderer Hersteller montiert.
- Das Produkt wird nicht gemäß den Empfehlungen in Bezug auf Einsatzbedingungen, Anwendung oder Umgebung verwendet.

FRANÇAIS



Dispositif médical

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est destiné à maintenir le bras dans une position fixe élevée

Indications

Pour les affections du bras pouvant bénéficier d'un soutien du bras, telles que :

- Post-traumatisme et pré ou post-opérateur
- Pour soutenir un plâtre ou une attelle

Aucune contre-indication connue.

Avertissements et mises en garde :

Inspecter la peau sous la zone de contact du dispositif avant et après chaque utilisation.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement ces instructions avant utilisation. Les conserver pour référence ultérieure.

Tout incident grave concernant le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes.

Le patient doit immédiatement contacter un professionnel de santé :

- en cas de changement ou de perte de fonctionnalité du dispositif, ou si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure empêchant son fonctionnement normal.
- En cas de douleur, d'irritation de la peau ou de réaction inhabituelle lors de l'utilisation du dispositif.

Le dispositif est destiné à un seul patient et des utilisations multiples.

UTILISATION

Mise en place du dispositif

- Ouvrir le panneau avant du dispositif.
- Placer l'avant-bras dans le dispositif à un angle de 90°, en plaçant le coude confortablement dans la poche d'angle de l'écharpe.

- Placer le pouce dans l'attache de pouce (**Fig. 1**).
- Placer la sangle d'épaule derrière le cou et sur l'épaule opposée. Détacher la bande auto-agrippante à l'extrémité de la sangle et la faire passer à travers les anneaux en D, puis attacher l'extrémité de la sangle sur elle-même. Ajuster la longueur et la position de la sangle jusqu'à obtenir un ajustement confortable et un soutien adapté (**Fig. 2**).

Remarque : des ajustements peuvent être nécessaires à mesure que le niveau de gonflement évolue.

Retrait du dispositif

Retirer la sangle d'épaule de derrière le cou et retirer l'avant-bras du dispositif.

Nettoyage et entretien

- Laver à la main avec un détergent doux et rincer abondamment.
- Laisser sécher à l'air libre.
- Le dispositif ne doit pas être exposé à une chaleur excessive ou à la lumière du soleil.

Remarque : ne pas laver en machine, sécher en sèche-linge, repasser, utiliser d'eau de Javel ou laver avec un assouplissant.

Remarque : éviter tout contact avec de l'eau salée ou chlorée. En cas de contact, rincer à l'eau douce et laisser sécher à l'air.

MISE AU REBUT

Le dispositif et l'emballage doivent être mis au rebut conformément aux réglementations environnementales locales ou nationales en vigueur.

RESPONSABILITÉ

Össur décline toute responsabilité dans les cas suivants :

- Le dispositif n'est pas entretenu comme indiqué dans les instructions d'utilisation.
- Le dispositif est assemblé avec des composants d'autres fabricants.
- Le dispositif utilisé en dehors du cadre recommandé concernant les conditions d'utilisation, l'application ou l'environnement.

ESPAÑOL



Producto sanitario

USO PREVISTO

El dispositivo está diseñado para mantener el brazo en una posición fija elevada.

Indicaciones para el uso

Para afecciones del brazo que pueden beneficiarse del soporte de este, como:

- Tratamiento postraumatismos y antes o después de intervenciones quirúrgicas
- Soporte de escayolas o férulas

No se conocen contraindicaciones.

Advertencias y precauciones:

Revise la piel debajo del área de contacto del dispositivo antes y después de cada uso.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea estas instrucciones con atención antes del uso. Guárdelas para futuras referencias.

Cualquier incidente grave en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a las autoridades pertinentes.

El paciente debe de ponerse en contacto de inmediato con un profesional sanitario:

- Si se produce un cambio o una pérdida en la funcionalidad del dispositivo o si el dispositivo muestra signos de daño o desgaste que dificultan sus funciones normales.
- Si experimenta algún dolor, irritación de la piel o reacción inusual con el uso del dispositivo.

El dispositivo ha sido diseñado para varios usos por parte de un solo paciente.

USO

Colocación del dispositivo

- Abra el panel frontal del dispositivo.
- Coloque el antebrazo en el dispositivo en un ángulo de 90°, con el codo bien asentado en la cavidad de la esquina del cabestrillo.
- Introduzca el pulgar por la presilla correspondiente (**Fig. 1**).
- Coloque la correa de hombro por detrás del cuello y por encima del hombro opuesto. Desabroche la fijacion adhesiva del extremo de la correa, pásela por las anillas en D y vuelva a abrochar el extremo de la correa sobre sí misma. Ajuste la longitud y la posición de la correa hasta conseguir un ajuste cómodo y un soporte adecuado (**Fig. 2**).

Nota: Puede que sea necesario realizar ajustes a medida que evolucione el edema de la zona afectada.

Eliminación del dispositivo

Retire la correa de hombro de detrás del cuello y saque el antebrazo del dispositivo.

Limpieza y cuidado

- Lavar a mano con detergente neutro y enjuagar bien.
- Dejar secar al aire.
- El dispositivo no debe exponerse a un calor excesivo ni a la luz solar.

Nota: No lavar a máquina, secar en secadora, planchar, usar lejía ni lavar con suavizante de ropa.

Nota: Evitar el contacto con agua salada o agua clorada. En caso de contacto, aclarar con agua dulce y secar al aire.

ELIMINACIÓN

El dispositivo y el envase deben eliminarse de acuerdo con las normas medioambientales locales o nacionales correspondientes.

RESPONSABILIDAD

Össur no asumirá responsabilidad alguna ante las siguientes circunstancias:

- El dispositivo no se mantiene según lo indicado en las instrucciones de uso.
- Al dispositivo se le aplican componentes de otros fabricantes.
- El dispositivo se utiliza de forma distinta a las condiciones de uso, aplicación o entorno recomendados.

ITALIANO



Dispositivo medico

DESTINAZIONE D'USO

Il dispositivo è destinato a mantenere il braccio in una posizione fissa elevata.

Indicazioni per l'uso

Per condizioni del braccio che possano trarre beneficio dal sostegno dell'arto, come:

- Casi post-trauma e pre o post-operatori
- Per sostenere un gesso o una steccatura

Nessuna controindicazione nota.

Avvertenze e precauzioni:

Controllare la pelle sotto l'area di contatto del dispositivo prima e dopo ciascun utilizzo.

ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso. Conservarle per riferimento futuro.

Qualsiasi incidente grave in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e alle autorità competenti.

L'utente deve contattare immediatamente un professionista sanitario:

- In caso di alterazione o perdita funzionale del dispositivo o di danni o guasti al dispositivo che ne impediscano il normale funzionamento.
- In caso di dolore, irritazione cutanea o reazione insolita durante l'uso del dispositivo.

Il dispositivo è destinato all'uso multiplo di un singolo utente.

UTILIZZO

Applicazione del dispositivo

- Aprire il pannello frontale del dispositivo.
- Posizionare l'avambraccio nel dispositivo a un angolo di 90°, adagiando comodamente il gomito nella tasca ad angolo della fascia.
- Posizionare il pollice attraverso l'apposito occhioello (**Fig. 1**)
- Posizionare la cinghia a tracolla dietro il collo e oltre la spalla opposta. Aprire la cinghia a strappo all'estremità della cinghia e avvolgerla attraverso gli anelli a D, quindi fissare nuovamente l'estremità della cinghia. Regolare la lunghezza e la posizione della cinghia fino a ottenere una vestibilità comoda e un sostegno adeguato (**Fig. 2**).

Nota: possono essere necessarie delle regolazioni a causa della variazione del rigonfiamento.

Rimozione del dispositivo

Rimuovere la cinghia a tracolla da dietro il collo e togliere l'avambraccio dal dispositivo.

Pulizia e cura

- Lavare a mano utilizzando detergente delicato e risciacquare abbondantemente.
- Lasciare asciugare all'aria.
- Il dispositivo non deve essere esposto a calore eccessivo o luce solare.

Nota: non lavare in lavatrice, asciugare in asciugatrice, stirare, candeggiare né lavare con ammorbidente.

Nota: evitare il contatto con acqua salata o clorata. In caso di contatto, sciacquare con acqua dolce e asciugare all'aria.

SMALTIMENTO

Il dispositivo e la confezione devono essere smaltiti in conformità alle rispettive normative ambientali locali o nazionali.

RESPONSABILITÀ

Össur non si assume alcuna responsabilità per quanto segue:

- Dispositivo non mantenuto come indicato nelle istruzioni d'uso.
- Dispositivo montato con componenti di altri produttori.
- Dispositivo utilizzato in modo non conforme alle condizioni d'uso, dell'applicazione o dell'ambiente raccomandati.

NORSK



Medisinsk utstyr

TILTENKT BRUK

Enheten er ment å holde armen i en løftet fast posisjon.

Indikasjoner for bruk

For armlilstander som kan ha nytte av støtte til armen, som for eksempel:

- Etter traumer og før eller etter operasjoner
- For å støtte en gips eller en skinne

Ingen kjente kontraindikasjoner.

Advarsler og forholdsregler:

Inspiser huden under enhetens kontaktområde før og etter hver bruk.

GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les disse instruksjonene nøye før bruk. Behold dem for fremtidig referanse.

Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med enheten må rapporteres til produsenten og relevante myndigheter.

Pasienten skal umiddelbart kontakte helsepersonell:

- Hvis funksjonaliteten ved enheten endres eller går tapt, eller hvis enheten viser tegn til skade eller slitasje som hindrer normal funksjon.
- Hvis det oppstår smerter, hudirritasjoner eller uvanlige reaksjoner ved bruk av enheten.

Enheten kan bare brukes av én pasient – flere ganger.

BRUK

Montering av enheten

- Åpne frontpanelet på enheten.
- Plasser underarmen inn i enheten i en vinkel på 90°, og sett albuen godt inn i hjørnelommen på fatlen.
- Før tommelen gjennom tommelhullet (**fig. 1**).
- Legg skulderstroppen bak nakken og over den motsatte skulderen. Løsne borrelåsen på enden av stroppen, før den gjennom d-ringene og fest enden av stroppen tilbake til seg selv. Juster lengden og posisjonen til stroppen til det oppnås komfortabel passform og riktig støtte (**fig. 2**).

Merknad: Justeringer kan være nødvendig etter hvert som hevelsesmønsteret endres.

Fjerning av enheten

Fjern skulderstroppen bak nakken og ta underarmen ut av enheten.

Rengjøring og vedlikehold

- Vask for hånd med mildt vaskemiddel, og skyll grundig.
- Lufttørk.
- Enheten skal ikke utsettes for sterk varme eller sollys.

Merk: Ikke vask i maskin, tørk i tørketrommel, stryk, bruk blekemiddel eller vask med skyllemiddel.

Merk: Unngå kontakt med saltvann eller vann med klor. Ved kontakt, skyll med ferskvann og lufttørk.

KASSERING

Enheten og emballasjen må kastes i henhold til de gjeldende lokale eller nasjonale miljøforskriftene.

ERSTATNINGSANSVAR

Össur påtar seg ikke noe ansvar for følgende:

- Enheter som ikke vedlikeholdes slik det står i bruksanvisningen.
- Enheter som er satt sammen med komponenter fra andre produsenter.
- Enheter som brukes utenfor anbefalte bruksforhold, bruksområder eller miljø.

DANSK

MD Medicinsk udstyr

TILSIGTET ANVENDELSE

Enheden er beregnet til at holde armen i en hævet fast position.

Indikationer for brug

Ved armtillstande, hvor støtte til armen med fordel kan anvendes, såsom:

- Posttraumatisk og præ- eller postoperativt
- Til understøtning af gips eller en skinne

Ingen kendte kontraindikationer.

Advarsler og forsigtighedsregler:

Undersøg huden under enhedens kontaktområde før og efter hver brug.

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs disse anvisninger grundigt før brug. Opbevar dem til senere referene.

Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med enheden skal rapporteres til producenten og de relevante myndigheder.

Patienten skal straks kontakte en læge:

- Hvis der er sket en ændring i eller et funktionstab for enheden, eller hvis enheden viser tegn på skader eller slitage, der hindrer dens normale funktionalitet.
- Hvis der opstår smerter, hudirritation eller en usædvanlig reaktion ved brug af enheden.

Enheden er beregnet til en enkelt patient – til brug flere gange.

BRUG

På sætning af enheden

- Åbn enhedens frontpanel.
- Anbring underarmen i enheden i en vinkel på 90°, så albuen sidder helt inde i slyngens hjørnelomme.
- Før tommelfingeren gennem tommelfingerlækken (**fig. 1**).
- Placer skulderremmen bag nakken og over den modsatte skulder. Løsn burrebåndet i remmens ende, før den gennem d-ringene, og fastgør remmens ende på sig selv. Juster remmens længde og position, indtil pasformen er behagelig, og den korrekte støtte er opnået (**fig. 2**).

Bemærk: Justeringer kan være nødvendige, da hævelsesmønstre ændrer sig.

Fjernelse af enheden

Fjern skulderremmen bag nakken, og tag underarmen ud af enheden.

Rengøring og vedligeholdelse

- Håndvaskes med mild sæbe og skylles grundigt.
- Lufttørres.
- Enheden må ikke udsættes for kraftig varme eller sollys.

Bemærk: Må ikke maskinvaskes, tørretumbles, stryges, bleges eller vaskes med skyllemiddel.

Bemærk: Undgå kontakt med saltvand eller klorvand. I tilfælde af kontakt skylles med ferskvand og lufttørres.

BORTSKAFFELSE

Enheden og emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med de respektive lokale eller nationale miljøbestemmelser.

ANSVARSRFRASKRIVELSE

Össur påtager sig intet ansvar for følgende:

- Enheder, der ikke er vedligeholdt som beskrevet i brugsanvisningen.
- Enheder, der er samlet med komponenter fra andre producenter.
- Enheder, der ikke anvendes ifølge de anbefalede brugsbetingelser, formål eller miljøer.

SVENSKA

MD Medicinteknisk produkt

AVSEDD ANVÄNDNING

Enheten är avsedd att hålla armen i en upphöjd fast position.

Användningsområde

För armtillstånd som kan dra nytta av att stödja armen, såsom:

- Posttrauma och pre- eller postoperativt
- Som stöd för en gipsning eller en skena

Inga kända kontraindikationer.

Varningar och försiktighetsåtgärder:

Inspektera huden under enhetens kontaktyta före och efter varje användning.

ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs noga igenom dessa instruktioner före användning. Spara dem för framtida bruk.

Alla allvarliga händelser i samband med enheten måste rapporteras till tillverkaren och relevanta myndigheter.

Patienten ska omedelbart kontakta sjukvårdspersonal i följande situationer:

- Om någon av produktens funktioner ändras eller inte längre fungerar, eller om produkten visar tecken på skada eller slitage som hindrar dess normala funktioner.
- Om det uppstår smärta, hudirritation eller en ovanlig reaktion vid användning av enheten.

Enheten är avsedd för enpatientsbruk, men kan användas flera gånger av samma patient.

ANVÄNDNING

Applicing av produkt

- Öppna enhetens frontpanel.
- Placera underarmen i enheten i 90° vinkel och placera armbågen tätt i selens hörnficka.
- Placera tummen genom tumslingan (**fig. 1**).
- Placera axelremmen bakom nacken och över den motsatta axeln. Lossa kardborrebandet i änden av remmen och trä det genom d-ringarna och fäst remmens ände tillbaka på sig själv. Justera axelremmens längd och position tills bekväm passform och ordentligt stöd uppnås (**fig. 2**).

Obs! Justeringar kan vara nödvändiga när svullnader förändras.

Borttagning av produkt

Ta bort axelremmen från bakom nacken och ta ut underarmen ur enheten.

Skötsel och rengöring

- Handtvätta med milt tvättmedel och skölj noga.
- Lufttorka.
- Enheten får inte utsättas för stark värme eller solljus.

Obs! Får inte maskintvättas, torktumlas, strykas, blegas eller tvättas med sköljmedel.

Obs! Undvik kontakt med saltvatten eller klorerat vatten. Vid kontakt, skölj med sötvatten och lufttorka.

KASSERING

Enheten och förpackningsmaterialet ska kasseras i enlighet med lokala eller nationella miljöbestämmelser.

ANSVAR

Össur fransäger sig allt ansvar för följande:

- Enhet som inte underhållits enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Enhet som monterats tillsammans med komponenter från andra tillverkare.
- Enhet som används under andra än rekommenderade förhållanden, användningsområden eller miljöer.

SUOMI

MD Lääkinnällinen laite

KÄYTTÖTARKOITUS

Laite on tarkoitettu pitämään käsivarsi kohotetussa, vakaassa asennossa.

Käyttöaiheet

Käsivarsivaivoihin, joiden hoidossa voi olla hyötyä käsivarren tukemisesta, kuten:

- trauman jälkeen ja ennen leikkausta tai sen jälkeen
- kipsin tai lastan tukemiseen.

Ei tiedettyjä vasta-aiheita.

Varoitukset ja varoitoimet:

Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen iho alueelta, jota laite koskettaa.

YLEISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Säilytä ne tulevaa tarvetta varten.

Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja asianomaisille viranomaisille.

Potilaan pitää ottaa välittömästi yhteyttä terveydenhuollon ammattihenkilöön:

- jos laitteen toiminta muuttuu tai huonontuu tai jos laitteessa näkyy vaurioita tai kulumista, jotka estävät sen normaaleja toimintoja
- jos laitteen käytön yhteydessä ilmenee kipua, ihoärsytystä tai epätavallisia reaktioita.

Laite on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön, ja se on kestokäyttöinen.

KÄYTTÖ

Laitteen pukeminen

- Avaa laitteen etupaneeli.
- Pane kynnärvarsi laitteeseen 90 asteen kulmassa niin, että kynnärpää asettuu tukevasti kantositeen kulmataskuun.
- Työnnä peukalo peukalolenkin läpi (**kuva 1**).
- Vie olkahihna niskan taakse ja vastakkaisen olkapään päälle. Avaa hihnan päässä oleva tarrakiinnike ja pujota se d-renkaiden läpi ja kiinnitä hihnan pää takaisin itseensä. Säädä hihnan pituutta ja hihnan asentoa, kunnes saavutetaan mukava istuvuus ja sopiva tuki (**kuva 2**).

Huomautus: Säättäminen voi olla tarpeen, koska turvotustilanne voi muuttua.

Laitteen irrottaminen

Irrota olkahihna niskan takaa ja ota kynnärvarsi pois laitteesta.

Puhdistus ja hoito

- Pese käsin mietoa puhdistusainetta käyttämällä ja huuhtele huolellisesti.

- Kuivaa ilmassa.
- Laitetta ei saa altistaa liialliselle lämmölle tai auringonvalolle.

Huomautus: Älä pese pesukoneessa, älä rumpukuivaa, silitä, valkaise tai käytä huuhteluainetta.

Huomautus: Vältä kosketusta suolaveden tai klooratun veden kanssa. Jos laite joutuu kosketuksiin tällaisten aineiden kanssa, huuhtele se raikkaalla vedellä ja anna kuivua.

HÄVITTÄMINEN

Laite ja pakkaus on hävitettävä paikallisten tai kansallisten ympäristömääräysten mukaisesti.

VASTUU

Össur ei ole vastuussa seuraavista:

- Laitetta ei ole huollettu käyttöohjeissa neuvotulla tavalla.
- Laitteen kokoonpanossa käytetään muiden valmistajien osia.
- Laitteen käytössä ei noudateta suosittelua käyttöolosuhdetta, käyttökohdetta tai käyttöympäristöä.

NEDERLANDS

MD Medisch hulpmiddel

BEOOGD GEBRUIK

Het hulpmiddel is bedoeld voor het in een verhoogde vaste positie houden van de arm

Indicaties voor gebruik

Voor armaandoeningen die baat kunnen hebben bij ondersteuning van de arm, zoals:

- Posttrauma en pre- of postoperatief
- Ter ondersteuning van een gipsverband of een spalk

Geen bekende contra-indicaties.

Waarschuwingen en meldingen:

Inspecteer de huid onder het contactgebied van het hulpmiddel voor en na elk gebruik.

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees deze gebruiksaanwijzing voor gebruik zorgvuldig door. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Elk ernstig incident met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de relevante autoriteiten.

De patiënt moet in de volgende gevallen onmiddellijk contact opnemen met een professionele zorgverlener:

- Bij verandering of verlies van de functionaliteit van het hulpmiddel of als het hulpmiddel tekenen van beschadiging of slijtage vertoont die de normale functies belemmeren.
- als pijn, huidirritatie of ongewone reacties optreden bij gebruik van het hulpmiddel.

Het hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor meervoudig gebruik door één patiënt.

GEBRUIK

Hulpmiddel aanbrengen

- Open het frontpaneel van het hulpmiddel.
- Plaats de onderarm in een hoek van 90° in het hulpmiddel en leg uw elleboog stevig in de hoek van de sling.
- Plaats de duim in de duimlus (**afb. 1**).
- Plaats de schouderband achter de nek en over de tegenoverliggende schouder. Maak de klittenband aan het uiteinde van de band los en haal hem door de d-ringen en maak het uiteinde van de band weer aan zichzelf vast. Pas de lengte en de positie van de band aan totdat een comfortabele pasvorm en goede ondersteuning is bereikt (**afb. 2**).

Opmerking: Aanpassingen kunnen nodig zijn als het zwellingspatroon verandert.

Hulpmiddel verwijderen

Verwijder de schouderband van achter de nek en haal de onderarm uit het hulpmiddel.

Reinigen en onderhoud

- Met de hand wassen met een milde zeep en goed uitspoelen.
- Aan de lucht laten drogen.
- Het hulpmiddel mag niet worden blootgesteld aan overmatige hitte of zonlicht.

Opmerking: Niet in de machine wassen, in de droogtrommel drogen, strijken, bleken of wassen met wasverzachter.

Opmerking: Vermijd contact met chloor- of zout water. Bij contact afspoelen met schoon water en aan de lucht laten drogen.

AFVOEREN

Het hulpmiddel en de verpakking moeten worden afgevoerd volgens de betreffende plaatselijke of nationale milieuvoorschriften.

AANSPRAKELIJKHEID

Össur aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het volgende:

- Hulpmiddel is niet onderhouden zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
- Hulpmiddel is samengesteld uit componenten van andere fabrikanten.
- Hulpmiddel is niet gebruikt volgens de aanbevolen gebruiks-, toepassings- of omgevingsomstandigheden.

PORTUGUÊS

MD Dispositivo médico

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O dispositivo destina-se a segurar o braço numa posição fixa elevada.

Indicações de utilização

Para lesões no braço que possam beneficiar de um apoio do braço, tais como:

- Lesão pós-traumática e pré ou pós-operatória
- Para servir de apoio a um molde ou uma tala

Sem contraindicações conhecidas.

Avisos e precauções:

Inspeccionar a pele sob a área de contacto do dispositivo antes e depois de cada utilização.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Leia atentamente estas instruções antes da utilização. Guarde-as para referência futura.

Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e às autoridades competentes.

O paciente deve contactar imediatamente um profissional de saúde:

- Em caso de alteração ou perda de funcionalidade do dispositivo, ou se o dispositivo apresentar sinais de dano ou desgaste que limitem o seu funcionamento normal.
- Em caso de dor, irritação cutânea ou reação involgar após a utilização do dispositivo.

O dispositivo destina-se a utilização num único paciente – várias utilizações.

UTILIZAÇÃO

Colocação do dispositivo

- Abrir o painel frontal do dispositivo.
- Colocar o antebraço no dispositivo num ângulo de 90°, ajustando bem o cotovelo na bolsa na extremidade do suporte.
- Inserir o polegar na alça para o polegar (**Fig. 1**).

- Colocar a cinta do ombro atrás do pescoço e sobre o ombro oposto. Desapertar o gancho na extremidade da cinta e enrolar através das anilhas D. Apertar a extremidade da cinta conforme a posição inicial. Ajustar o comprimento e a posição da cinta até estar confortável e alcançar um apoio adequado (**Fig. 2**).

Nota: podem ser necessários outros ajustes à medida que os inchaços variam.

Remoção do dispositivo

Remover a cinta do ombro por detrás do pescoço e retirar o antebraço do dispositivo.

Cuidados e limpeza

- Lavar à mão usando detergente suave e enxaguar bem.
- Secar ao ar.
- O dispositivo não deve ser exposto ao calor excessivo ou à luz solar.

Nota: não lavar à máquina, secar na máquina, passar a ferro, branquear ou lavar com amaciador de roupa.

Nota: evitar contacto com água salgada ou água com cloro. Em caso de contacto, enxaguar com água doce e secar ao ar.

ELIMINAÇÃO

O dispositivo e a sua embalagem devem ser eliminados de acordo com os respetivos regulamentos ambientais locais ou nacionais.

RESPONSABILIDADE

A Össur não se responsabiliza pelo seguinte:

- Dispositivo não conservado conforme as instruções de utilização.
- Dispositivo montado com componentes de outros fabricantes.
- Dispositivo utilizado fora da condição de utilização, aplicação ou ambiente recomendado.

Össur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur Canada
2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W 0A5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Össur Nordic
Box 7080
106 07 Kista, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Iberia S.L.U
Calle Caléndula, 93 -
Mimiparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: +800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

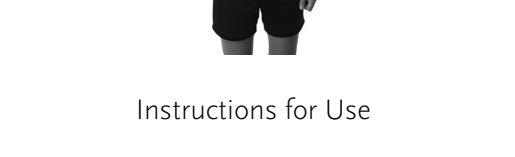
Össur Deutschland GmbH
Melli-Beese-Str. 11
50829 Köln
Deutschland
Tel: +49 (0) 800 180 8379
info-deutschland@ossur.com

Össur hf.
Grjótháls 1-5
110 Reykjavík
Iceland

Össur APAC
2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1707
asia@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
infosydney@ossur.com

Össur South Africa
Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosa@ossur.com



Instructions for Use

PADDED ARM SLING